

1 - BIG WAVE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

You're keeping up, huh.

[00:09] ---

No problem.

[00:12] ---

Oh!

[00:13] ---

Watch out!

[00:16] ---

There are so many of them...

[00:18] ---

Don't worry, I'll break through!

[00:21] ---

Copy that. I'll cover you!

[00:23] ---

Three, two, one. Go!

[00:34] ---

CUT!

[00:38] ---

Ah...

[00:47] ---

-You know, the other night on TV...

-Yeah, yeah.

[00:51] ---

Yes! Yeah, that's good!

[00:53] ---

Kento-kun...

[00:54] ---

Can you go for more of a sexplosion?

[00:58] ---

Nice, nice!

[00:59] ---

Now Yuta-kun!

[01:02] ---

Cute, sweet, and whipped to perfection!

[01:05] ---

Okay!

[01:08] ---

Goshi-kun!

[01:09] ---

I want you to look cool but also sad!

[01:12] ---

Like seeing a road of dead leaves in winter!

[01:14] ---

Huh?

[01:17] ---

Yeah, that's good!

[01:20] ---

How many shots have we got?

[01:22] ---

We have 1580...

[01:23] ---

Oh, that's a lot of pictures.

[01:26] ---

Okay, let's change the concept this time.

Let's do all three together.

[01:29] ---

Okay!

[01:30] ---

Look at this!

[01:32] ---

It's a visual explosion!

[01:34] ---

Oh my god!

[01:35] ---

YOU'LL NEVER STOP LOVING THIS

-They're so cool, I can't take it!

[01:44] ---

Not even a challenge...

[01:46] ---

Can't be cut down?

[01:47] ---

It's always connected?

[01:49] ---

Connected to you...

[01:50] ---

...and with you!

[01:52] ---

We-Mobile, the connection

that never cuts out!

[01:55] ---

Flat rate of 980 yen!

[01:57] ---

WE-MOBILE, THE CONNECTION
THAT NEVER CUTS OUT! FLAT RATE 908 YEN

[01:58] ---

This is what I was telling you about.

[01:59] ---

No way! They make it look
so good, don't you want to buy it?

[02:02] ---

Hey, hey, look at this!

[02:03] ---

This filter is really interesting!

[02:06] ---

Haru!

[02:08] ---

Stop, you'll get in trouble!

[02:10] ---

Haru, concentrate!

[02:13] ---

You're totally in the zone!

[02:17] ---

Alright guys, show's about to start!

[02:19] ---

Alright!

[02:21] ---

Without further ado...

[02:23] ---

It's the Killer Kings!

[02:30] ---

The B-Project members went on to a...

[02:33] ---

*second successful
Japan Dome live performance.*

[02:36] ---

Even more so than before...

[02:37] ---

*their media exposure
and popularity continues to grow.*

[02:40] ---

*I'm busy adjusting
my schedule working in A&R!*

[02:50] ---

Will we make it in time?

[02:54] ---

Oh, excuse me!

[02:56] ---

Wow what an amazing crepe!

Where do they sell it?

[02:59] ---

Oh... that store over there.

[03:02] ---

They look so delicious! I want some!

[03:05] ---

It's close by. Let's go buy some!

[03:07] ---

I'm all for it. Let's go!

[03:10] ---

Hey, you two! Don't make too much noise!

[03:13] ---

We're getting a lot of attention.

[03:16] ---

We have to be careful...

[03:18] ---

Of course you both want some, right?

[03:20] ---

Right?

[03:21] ---

Yes, of course!

[03:24] ---

I'm curious.

[03:25] ---

Hey, let's go, Oushi!

[03:27] ---

Sure.

[03:28] ---

I'd like to try it
since we have the chance.

[03:31] ---

I've got no choice.

[03:34] ---

I'm not going.

[03:35] ---

I'm always up for some communication

[03:38] ---

with cute little fawns like these.

[03:40] ---

No way!

[03:41] ---

That restaurant has a collaboration menu.

[03:43] ---

I heard it comes with
a Mamilyn sticker as part of it!

[03:46] ---

I must get them all!

Please help me, Momotasu!

[03:50] ---

I have no idea
what you mean, but I got you.

[03:52] ---

Crepes and ice cream!

[03:54] ---

It's a parade of carbs and sugar.

[03:57] ---

I'd like to avoid ingesting that here.

[04:01] ---

-Tsubasa.
-Oh, Tsubasa.

[04:02] ---

- I knew it!
- They're the real deal!

[04:05] ---

Everyone, come this way quickly!

[04:32] ---

♪A passionate love call!♪

[04:36] ---

♪A sense of excitement blending in♪

[04:39] ---

♪Lost in the rhythm of your voice♪

[04:42] ---

♪Secret! Secret!
we're staring at each other♪

[04:46] ---

♪I keep losing the game♪

[04:55] ---

♪Different worlds, different positions♪

[04:58] ---

♪Boundaries drawn by words♪

[05:02] ---

♪But I'm drawn to this radiance♪

[05:06] ---

♪aiming to reach your beauty♪

[05:10] ---

♪Even though we're in the same spot♪

[05:13] ---

♪we share so little ground♪

[05:16] ---

♪The judging and misjudging of love♪

[05:18] ---

♪I can no longer pretend not to care♪

[05:20] ---

♪With one tap♪

[05:22] ---

♪I'll search the whole world!♪

[05:25] ---

♪I can't wait anymore!♪

[05:27] ---

♪A passionate love call!♪

[05:30] ---

♪No heartbeat, no antenna♪

[05:34] ---

♪We're in an unstable environment♪

[05:37] ---

♪But our love call is already connected♪

[05:41] ---

♪Under the night sky♪

[05:45] ---

♪We're the only two people in the world♪

[05:48] ---

♪Let's tell each other the truth♪

[05:51] ---

♪Secret! Secret!♪

[05:53] ---

♪This is something♪

[05:55] ---

♪I can't tell anyone else♪

[06:03] ---

B-Project was a great success

[06:05] ---

and with Gandhara Music's sudden growth,

[06:07] ---

*to expand their business further,
they renovated the former building*

[06:11] ---

*into a studio for
a variety of recording and filming.*

[06:15] ---

With little exception

[06:17] ---

*most of the departments
were moved to the new building.*

[06:21] ---

I'm so sorry!

[06:24] ---

I can't believe it,
late on the first day in the new office.

[06:26] ---

Slacking off a bit, aren't you Sumizora!

[06:29] ---

I'm sorry...

[06:30] ---

I'm just kidding!

[06:33] ---

You're not late, are you?

[06:35] ---

I just wanted to act like a boss.

[06:38] ---

You know,

I just walked in a second ago too.

[06:41] ---

I'm sure I'll be relying on you a lot.

[06:45] ---

I'll be counting on you.

[06:46] ---

Yes...

[06:48] ---

Basically, it's all A&R work for B-Pro.

[06:51] ---

I'll leave it to Ms. Tsubasa Sumizora!

[06:53] ---

Well, let's see...

[06:55] ---

So let me ask you a question right away.

[06:57] ---

What's A&R?

[07:02] ---

Thanks to B-Pro,

[07:04] ---

all of the artists at Gandhara Music,

[07:06] ---

and everyone who supports them,

[07:09] ---

our company has been able to
make a further leap forward.

[07:13] ---

Not only this new building.

[07:15] ---

We have also brought in
new staff from outside the company

[07:18] ---

and began promoting artists.

[07:20] ---

This second division
was also newly established.

[07:23] ---

We aim to further improve

our business performance.

[07:26] ---

Hey.

[07:27] ---

I heard it took quite a while
to move into the new building.

[07:30] ---

Of course it did.

[07:32] ---

Along with shareholder expectations,

[07:34] ---

we're under a lot of pressure.

[07:36] ---

We're working toward
our goals for this fiscal year.

[07:38] ---

In order to increase our profits

[07:41] ---

I want each of you to be hard at work.

[07:42] ---

This budget is insane.

[07:45] ---

It's absurd again.

[07:46] ---

How many hits do we need?

[07:49] ---

Also, as a means of
cultivating new demographics

[07:52] ---

we need to find new
artists now more than ever.

[08:00] ---

Excuse me, Ms. Sumizora.

[08:02] ---

Can we start the meeting now?

[08:04] ---

What!?

Wasn't the meeting scheduled for 3:00 p.m.?

[08:07] ---

Sorry.

[08:08] ---

I have something else to do at that time.

[08:14] ---

I understand.

[08:21] ---

Thank you very much.

[08:27] ---

Please look forward to it.

[08:29] ---

As for the pre-screenings...

[08:31] ---

Tsubasa!

[08:32] ---

Sorry for leaving you waiting.

[08:34] ---

You're late! The interview is already over.

[08:37] ---

I'm really sorry!

[08:39] ---

No problem. You seem busy.

[08:43] ---

Thank you very much for your time today.

[08:45] ---

I look forward to working with you again!

[08:47] ---

As do I!

[08:53] ---

Tsubasa, is something wrong?

[08:55] ---

What?

[08:55] ---

You seem down?

[08:57] ---

No, I'm fine! It's nothing like that...

[09:01] ---

Oh!?

[09:02] ---

It's time for the recording of "Thrive".

[09:04] ---

That's alright.

[09:06] ---

Don't worry about us.

[09:07] ---

I mean...

[09:09] ---

If your schedule is so tight...

[09:10] ---

You didn't have to come over here.

[09:13] ---

No, no..!

[09:13] ---

I just wanted to say hello and apologize.

[09:16] ---

You'll get tired

if you take things too seriously.

[09:19] ---

Don't hesitate to tell me
if you need anything.

[09:21] ---

You're an important person Tsubasa.

[09:24] ---

Yes...

[09:26] ---

Thank you.

[09:32] ---

Sorry I'm late.

[09:35] ---

Oh, it's okay. It's okay.

[09:37] ---

We're just discussing
the arrangement right now.

[09:46] ---

*I'd like to show you
the charm of the B-Pros.*

[09:48] ---

Through various jobs and performances

[09:51] ---

they've done more and more things.

[09:54] ---

The way they all enjoy their work so much.

[09:57] ---

*I'm sure that will
shine through for all to see.*

[10:02] ---

Up until now and into the future

[10:07] ---

to let that shine through, I will...

[10:18] ---

B-PROJECT 8TH TERM PROPOSAL 1

It's all very similar to what we've done so far, isn't it?

[10:25] ---

I have a proposal too.

[10:27] ---

Yes.

[10:29] ---

In order to increase the profit margin

[10:32] ---

we need to add
new targets to the business itself.

[10:36] ---

But... well...

[10:38] ---

I don't think it would
fit with what they've been so far...

[10:41] ---

Ms. Sumizora.

[10:43] ---

This second division
requires better results than ever before.

[10:47] ---

To achieve that,
we need to not be dissuaded by risk.

[10:50] ---

I think we need to go on the offensive.

[10:53] ---

I understand what you're saying.

[10:55] ---

But if we destroy their existing image...

[10:58] ---

It could cause the existing fans to leave.

[11:01] ---

You're here to
make sure that doesn't happen!

[11:04] ---

Ye-yes...

[11:05] ---

So that this concern
doesn't become a reality.

[11:08] ---

I'd like you to adjust the balance.

[11:11] ---

I'm counting on you to keep
the artists happy and healthy.

[11:15] ---

I'm expecting good things to come.

[11:18] ---

You know what they say
about "Gap Moe", don't you?

[11:23] ---

If you don't keep
bringing out new material

[11:26] ---

you'll get shut down.

[11:30] ---

Well, it all comes with the job.

[11:33] ---

Oh, and the interviewer for Killer Kings?

[11:36] ---

I've already set up
a list of people I recommend.

[11:39] ---

I'll see you later.

[11:40] ---

Okay.

[11:51] ---

I know it's my job.

[11:56] ---

*But I'm not sure if
it's the right thing to do.*

[12:13] ---

So it's filling in for someone
was let go because of a scandal.

[12:17] ---

Yes.

[12:19] ---

Do you think I'd be
a good fit for this role?

[12:21] ---

The personality is different from mine.

[12:23] ---

And Tsubasa, you know

[12:25] ---

how the public reacted when I did a gig

[12:27] ---

that clashed with my public image.

[12:31] ---

But...

[12:33] ---

things are different
now than they were before.

[12:36] ---

I think there's a lot of buzz.

[12:39] ---

I'd like to take this as an opportunity...

[12:40] ---

I want to maximize
the appeal of you Ryuji-kun.

[12:46] ---

It's rare of you to say that.

[12:50] ---

I see.

[12:51] ---

Okay, I'll let you fool me this time.

[13:01] ---

Are you out of your mind?

[13:04] ---

You want me to wear this?

[13:07] ---

I'm sorry...

[13:09] ---

Can you do this for me?

[13:11] ---

Oh, come on.

[13:13] ---

We've got the kitty

[13:15] ---

and the little bunny is cute
so it'll be okay.

[13:17] ---

Don't say things like that!

[13:19] ---

Hmmm...

[13:21] ---

Wild and cute...

[13:23] ---

It's too obvious in showing the contrast.

[13:26] ---

Or rather, too easy.

[13:28] ---

I don't mean to
harass you or play a joke on you.

[13:32] ---

Please, if you just could go with it.

[13:36] ---

Arrr...

[13:37] ---

Just for this one time only!

[13:40] ---

Thank you very much!

[13:42] ---

Mmm. This one's good too!

[13:45] ---

All right then, Hikaru!

[13:46] ---

Which is the top quality
Black Wagyu Beef, plate A or plate B?!

[13:50] ---

Both were so delicious though?

[13:53] ---

Well, the taste of
the one I just ate is still in my mouth.

[13:56] ---

Can I try again?

[13:58] ---

In this kind of role,
I've always been the leader.

[14:01] ---

But this time they are using Hikaru.

[14:03] ---

Is there a reason for that?

[14:05] ---

I wonder...

[14:07] ---

Is there a reason why you chose Hikaru?

[14:10] ---

Hikaru loves to eat, and...

[14:13] ---

I hoped this would be
a chance for him to express himself more.

[14:16] ---

You guessed wrong.

[14:17] ---

Wow, seriously!?

[14:19] ---

Okay, well Hikaru, you're out.

[14:24] ---

Well then...
can I ask you one more question?

[14:27] ---

As twins, do you
fall in love with the same type of girl?

[14:31] ---

Do you ever fight over them?

[14:33] ---

Not so much...

[14:36] ---

I don't think so.

[14:37] ---

Oh, look! See?

[14:38] ---

Sometimes, when we
bring each other lunch boxes...

[14:40] ---

We might like the same things sometimes.

[14:44] ---

I see...

[14:46] ---

And when you are on set,

[14:48] ---

you know,
when beautiful actresses come to the set?

[14:51] ---

What about on those occasions?

[14:53] ---

Uhm... It's Fudou, right?

[14:55] ---

You can answer this one.

[14:56] ---

What do you mean?

[14:58] ---

What?

[15:00] ---

What's your intention in asking that?

[15:09] ---

That guy just now...

[15:10] ---

He's the journalist who's famous for
writing things that are not true, isn't he?

[15:14] ---

I'm sorry...

[15:16] ---

In order for more people

[15:17] ---

to get to know about
the charm of the Killer Kings,

[15:20] ---

I've been accepting more interviews

[15:23] ---

from new magazines and media, but...

[15:26] ---

I don't like articles
with mean things written in them.

[15:29] ---

I know...

[15:31] ---

But

[15:32] ---

it's you after all,

[15:34] ---

so it wasn't for no reason.

[15:36] ---

Even so...

[15:37] ---

It won't do any good for us.

[15:40] ---

Miroku!

[15:40] ---

I'm really sorry...

[15:47] ---

I see...

[15:49] ---

Okay, thank you.

[15:51] ---

How was it?

[15:52] ---

Yeah, it was a little weird at Thrive.

[15:57] ---

Moons and Killer Kings said the same...

[15:59] ---

Just now while
you were on the phone... Look.

[16:07] ---

How'd it go?

[16:08] ---

You're curious after all?

[16:10] ---

Shut up and answer me right now!

[16:13] ---

It was a little odd...

[16:15] ---

Lately, she only shows up
for a second at a shoot,

[16:19] ---

and then she's off to the next one.

[16:23] ---

Tsubasa-chan seems to be

[16:25] ---

even busier than us.

[16:28] ---

It looks like she won't be
able to come today either.

[16:30] ---

I miss her.

[16:32] ---

I never thought I'd hear such
maidenly words from your mouth.

[16:36] ---

But I really agree with that feeling!

[16:39] ---

I don't know,
it feels like it's not going well.

[16:43] ---

I hope nothing strange will happen.

[16:47] ---

Right.

[17:01] ---

LIVE DVD NOW ON SALE

[17:04] ---

*I want to bring that
starry-eyed brilliance...*

[17:08] ---

...to as many people as possible.

[17:11] ---

That's what I have to do...

[17:12] ---

...in my role as A&R.

[17:17] ---

What? The A&R will change?

[17:19] ---

Shh! You're loud, Haru!

[17:22] ---

No, no!

[17:23] ---

I'm just imagining
that such a possibility might arise.

[17:27] ---

But that's just...

[17:30] ---

That's what a company does, right?

[17:33] ---

That may be true, but...

[17:35] ---

That's not...

[17:42] ---

Ah! I see!

[17:44] ---

Akane, what happened?

[17:48] ---

This is good!

[17:50] ---

Ah, I agree!

[17:56] ---

THANK YOU SO MUCH FOR

[18:05] ---

I feel like I'm spinning my wheels.

[18:10] ---

FINISHED TODAY'S SCHEDULE

[18:13] ---

TSUBASA, DO YOU HAVE SEC?

[18:16] ---

Oh...

[18:19] ---

TSUBASA, DO YOU HAVE A SEC?

[18:20] ---

YES. DID SOMETHING HAPPEN?

[18:24] ---

Yes, it's me!

[18:26] ---

Sorry for calling so suddenly.

[18:28] ---

We haven't talked much lately.

How are you?

[18:31] ---

Yes, I'm fine.

[18:34] ---

No way!

[18:36] ---

You look a little tired.

[18:38] ---

What?

[18:39] ---

Well, you're busy with work

[18:42] ---

because you're doing so much for us.

[18:44] ---

I miss you, Tsubasa-chan.

[18:47] ---

But we're doing our best
as if we're always with you.

[18:52] ---

Tsubasa.

[18:53] ---

When you get settled,
let's have a relaxing cafe date.

[18:56] ---

I have a recommendation
for a relaxing place.

[18:58] ---

You should say something thoughtful too.

[19:01] ---

I don't have anything to say...

[19:04] ---

Don't be too hard on yourself.

[19:06] ---

He's right.

[19:08] ---

Don't overdo it and end up collapsing.

[19:11] ---

Everyone...

[19:13] ---

Ms. Sumizora...

[19:14] ---

If there's anything we can do to help,
don't hesitate to ask.

[19:17] ---

If you're tired,
watch episode 33 of Mamilyn!

[19:21] ---

It's a divine episode!

[19:22] ---

Just watching it will give you power!

[19:24] ---

No, you need sugar
and protein to regain your strength.

[19:28] ---

Eat food that is good for digestion...ack!

[19:31] ---

The advice from
both of you is way to specific!

[19:35] ---

Tsubasa-chan.

[19:36] ---

If you don't have time
to eat breakfast, I recommend a banana!

[19:39] ---

Tsubasa, we're all on your side!

[19:43] ---

Ah, I finally get to see you!

[19:45] ---

We're seriously lacking
in the Tsubasa department!

[19:48] ---

I want to have tea with you again!

[19:51] ---

We're working really hard to make sure

[19:54] ---

your mind is at ease wherever you are!

[19:57] ---

Right, Miroku?

[19:58] ---

I'll see you at the shoot.

We'll be waiting.

[20:01] ---

No, what is that? That's too formal.

[20:06] ---

Don't forget.

[20:08] ---

B-pro is 15 members including Tsubasa.

[20:12] ---

We'll always be one group.

[20:21] ---

Everyone...

[20:23] ---

Thank you very much!

[20:25] ---

I'm so energized!

[20:57] ---

Huh?

[20:58] ---

You've been so busy,
but you're in a good mood today!

[21:01] ---

Did something good happen?

[21:03] ---

Yes!

[21:05] ---

Oh, that's right.

[21:06] ---

The boss wants to see you.

[21:07] ---

He wants to talk to you.

[21:10] ---

The boss?

[21:17] ---

Lucky Uzuzu! Ultra-zoo!

[21:20] ---

Hello! I'm A-suke!

[21:22] ---

I'm B-ta.

[21:24] ---

Ultras?

[21:27] ---

The boy on the right is A-suke.

[21:29] ---

The one on the left is B-ta.

[21:31] ---

They're very popular
YouTube stars among young people.

[21:36] ---

Their channel has over
3 million subscribers.

[21:40] ---

They get an incredible amount of views too.

[21:43] ---

It has been decided that we will perform
their artist management.

[21:48] ---

As far as who will be in charge of Ultraz...

[21:51] ---

As a concurrent position
to your A&R with the B Pros,

[21:54] ---

Ms. Sumizora...

[21:56] ---

I'd like to ask you to do it.

[21:59] ---

What?

[22:02] ---

Let's have an ULTRA cheerful day!

[22:05] ---

Let's go!

Revision #1

Created 2026-01-04 21:05:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:05:43 UTC by whimsee